

MAGYAR
NÉPKÖZTÁRSASÁG
MAĎARSKÁ LIDOVÁ REPUBLIKA

{Cimer}
{Státní znak}

HATÁRÁTLÉPÉSI IGAZOLVÁNY
PRŮKAZ

Druhá strana průkazu

Třetí strana průkazu

MAGYAR NÓPKÖZTÁRSASÁG
MAĎARSKÁ LIDOVÁ REPUBLIKA

{Cimer}
{Státní znak}

HATÁRÁTLÉ-ÉSI IGAZOLVÁNY
PRŮKAZ

amely a Magyar Népköztársaság Kormánya és a Csehszlovák Szocialista Köztársaság Kormánya között a vasúti forgalom szabályozásáról napján megkötött Egyezmény alapján került kiadásra.

kteřý byl vydáný na základě Dohody mezi vládou Československé socialistické republiky a vládou Maďarské lidové republiky o železniční dopravě uzavřené dne

Čtvrtá strana průkazu

Személyi szám: _____

Rodné číslo

Családi név: _____

Příjmení

Utónév: _____

Jméno

Születési hely, év, hó, nap: _____

Místo a datum narození

Állandó lakóhely: _____

Trvalé bydliště

Szolgálati bosztás: _____

Služební zařazení

Pátá strana průkazu

Fénykép
(Fotografie)

Saját kezű aláírás
Podpis

Šestá strana průkazu

Érvényes:

Platnost:

19 _____ év _____ hó _____ napjáig

do dne _____ měsíce _____ roku 19 _____

Kelt: _____

Dne: _____

Pecsét
Razítko

aláírás — podpis

Meghosszabbítva:
Prolouženo

19 _____ év _____ hó _____ napját
do dne _____ měsíce _____ roku 19 _____

Kelt: _____
Dne: _____

Pecsét
Razítko

_____ alírás — podpis

Sedmá strana prükazu

HIVATALOS BEJEGYZÉSEK
ÜREDNÍ ZÁZNAMY

Osmá strana prükazu

HIVATALOS BEJEGYZÉSEK
ÜREDNÍ ZÁZNAMY

A határátlépési igazolvány a
Prükaz

átkelőhelyen (szakaszon)
pro přechod (v pásmu)

munkavégzés céljából határátlépésre jogosít
opravňuje k překročení hranic za účelem práce.

Kelt: _____
Dne: _____

Pecsét
Razítko

_____ alírás — podpis

PŘEKLAD

Práva a povinnosti držitele průkazu (Poučení)

Průkaz se vydává pro služební účely a je použitelný pro výkon služby na základě podepsané Dohody mezi vládou ČSSR a vládou MLR o železniční dopravě uzavřené dne

1. Držitel průkazu je oprávněn překročit státní hranice — v době platnosti průkazu — v neomezeném počtu.
2. Průkaz opravňuje v době výkonu služby k překročení státních hranic na železničních tratích, ke zdržování se na území společné výměnné, případně pohraniční stanice a v obci, kde výměnná stanice, popřípadě pohraniční stanice leží. Opuštění obvodu pohraniční, případně výměnné stanice je povinný hlásit příslušným pohraničním nebo pro tento účel určeným orgánům.
3. Osoby, které jsou ve smyslu dohody oprávněny překročit státní hranice, mohou je překročit pravidelnými vlaky. Jestliže si to vyžádá zájem služby, mohou tyto osoby překročit státní hranice mimořádnými vlaky, lokomotivou nebo jiným železničním dopravním prostředkem, jakož i na nejbližším silničním přechodu.
4. Osoby oprávněné vykonávat kontrolu a údržbu železničních traťových, oznamovacích a návěstních zařízení mohou v případě potřeby překročit státní hranice i pěšky podél železniční tratě, avšak předtím to musí oznámit příslušnému kontrolnímu orgánu, který o tom informuje příslušný kontrolní orgán sousedního státu.
5. Držitel průkazu je povinen neodkladně oznámit vydávajícímu orgánu ztrátu nebo zničení průkazu. Jestliže se průkaz ztratil nebo zničil na území druhého státu, musí se tato skutečnost oznámit nejbližšímu pohraničnímu orgánu, který o tom vydá potvrzení, kterým se příslušná osoba vrátí na území svého státu.